

Këngë Shqiptare (Arnautske Pjesme)
Vuk Karaxhiq (Vuk Karadžić)
1830

Këngë Nr. 1

Çou ti, Mem, shilo m' atin,
Pr te gjon po e mar sokakon.
S po le ati me u shilua.
Mir po din kudo me shkua.
05 Kom ni ni fjal fore ith.
Memedbegut kush i thot:
Qi po t' pret veziri sod.
Nu me pret veziri mue;
Çe m' thot, kom degua,
10 Çik ne more më ka pas çua,
Pas ka desht me m' farua,
Faroa Zot para mua!
Memedbegut i kishin thon:
Ta ubo prita der te kullës,
15 Der te kullës tu xhamija.
S kom çka boj, vete di
Memedbegu me dy kubura:
Llezni mir mori te lume!
Se u kom bush me kater plumbe,
20 Kater plumbe lidh me tele
Si n' gjerlli, kuku sod pr tevabi
Memedbegu po i prbi,
Si kullshedra kur bje shi,
Kur bje shi, bubullon;
25 Memedbegu na capton.
Memedbegu holla i gat,
Dron veziri, se i do grat.
More vezir, he budall!
P' u s ti dua urumesha
30 Tu i pas kadijesha.
Memedbegu ushtor dëllam,
Po vezirit uqija oma.

Këngë Nr. 2

Qen Vuçeta ish livdua:
Po u ne Az du me shkua,
Ne Senits o mbet ni grua.

Adempashes kishin thon:
05 Drumn e bredit pse se ruon?
Qen Vuçeta ish prshkuo,
Ne Senits o mbet ni grua.
Adempasha vrap vikati:
Vrap mi bini tre jedeke,
10 Se u gjogut ipi vete,
Asmagjyrin me a gjete
Me topuza, me mizdreq,
Llivoreka for vikat,
Plot klisyra umbesh me gjak.
15 Adempasha i kthej tatart.
Thoj nezirit, nin do mua,
Nin dot mua, more vlla:
Lumi pasha, qi na ka,
Qen Vuçetan kem rathua,
20 Kem rathua, kena zon,
Kena vi më sekson.
Kure dullëm ne Golli,
Sjell Ademi, re gargi,
Der je poq me dhet e zi.
25 Zhdrip e pre, mor Ali,
Iq je mallen ti pej si,
Dae fjalen ne ushtri.

Këngë Nr. 3

Nimapasha m'et[t]e bard:
Dal tin beg, kem dy fjale,
Kem te pjekun ne Razhaje,
Gjith Peshterin kena mare,
05 Por na mben dy barjaktare,
Njoni Peje, njon Razhaje
Me Gjyllbegun faqebarde
Vjen ordija pale pale,
Më katra qish ja dha zjare.

Këngë Nr. 4

Dorgudoni në bjesh te nalt,
Dalen grat, e maren[nj] gryk,
Po pvesen pr ni çik:

05 Raze vogl a nakarit?
Naukarit, o bo grua.
Lumi miku, q' o martua!
Lula Rexha ka gabua.
Dorgudoni gabelits
Kuj kish ra qyk sekits.

Këngë Nr. 5

05 Keq Yseni kish pevet:
Zot! kuj kom sejmet ne Rek,
Prmbi pul nize vet?
Ruj na, Keq, se na vret,
Cuba Keq po i ri gati,
Ka shti cubes dy fishek.
Keq Yseni qiti gunjen:
Bylukbasha lsho ma rugen
Njoj villatit.

Këngë Nr. 6

Mori çike hollz e gat!
Po vje Keq me t' u lut.
Çika po i thot djalit;
Hajde lul pëskej malit.

Këngë Nr. 7

05 Erdan krushq me mar,
Non mori non!
Po je prun në jat[t]e bard,
Non mori non!
Po me nisen me m' qit,
Non mori non!
Po me nisen me m' qit,
Cic mori loke!
10 Shtina inatin mos me hip,
Non mori non!
Shtina inatin mos me hip,
Cic more loke!
Paji ish kryje i fort
Non mori non!
15 E m' zhdripi si me zor,

Non mori non!
E m' zhdripi si me zor,
Cic mori loke!
Po me nisen me m' qit ne qiller,
20 Non mori non!
Po me nisen me m' qit ne qiller,
Cic mori loke!
Shtina inatin mos me hi,
Non mori non!
25 Shtina inatin mos me hi,
Cic mori loke!
P' aj ish kryje i fort,
Non mori non!
P' aje ish kryje i fort,
30 Cic mori loke!
E m'qiti si me zor
Non mori non!

Këngë Nr. 8

Frk ma bine barjaktarin,
Shko nder gjon, fol ma mallin,
Fol ma mallin, ni Çifllak,
S jom Podrim, Podrimçaku,
05 Sa nder gjon push t' gat,
S e lshoj mikun pr te gjall.
Me m' çuo pasha s mund ma mer.

Këngë Nr. 9

Gjoka Prela hoq tagonin:
Pri me kape Gusinjone!
Se s jom lopa me m're shtage,
Por jom zhoga Shkodrnjone.
05 Ysta beg, mer m' dor.
S mun te mar, Gjoka Prela,
Vjen Shkodrani, ma shtje zar;
T' api push, t' ap fishek,
Si sokol mere malin.

Këngë Nr. 10

Kush po zdirgjet pej Balbone?

Pesqind dhen me pes kumbona
Avdyll Ysi me ni dore.
Dal kadal, se kem te zone.
05 Avdyll Ysi poqe topa,
Tre sahat i dridhat toka,
Naj prvol, na çoj te shoka.

Këngë Nr. 11

Fale mi more vlla! i biri [i] gruo[s] s ime!
Ec e thuj baps: iqu, se [e]rdi i zoti[i] gruas.

Këngë Nr. 12

Mori Holle! kush te hoqe?
Mori bats, Musta[f] Fujka me ni shoqe.
Holle mori! bukuro, Musta[f] Fujka upuno.

Këngë Nr. 13

More Barjo! bir' [i] Imerit
Kon ke zogj, more, i skiferit.
Bjeri Barjo nonëse
Prej bir[t t] dugonjise.
05 Krisi pushka sikur topi,
Hasan beg ik si popi.
Kadal dale more Jusuf Trebina,
Se s jon ktu pulat nëdr shkinja,
Por onsht Barja me celina.
10 Murtez-aga ish daije,
Ra me mbyths më Seravije.
More Daut, Daut thije,
Prse m'preve kusherije?

[from Norbert Jokl: Vuks albanische Liedersammlung, herausgegeben und mit sprachwissenschaftlich-sachlichen Erläuterungen versehen, in: *Zbornik filoloških i lingvističkih studija A. Beliću* (Belgrade 1921), p. 33-86; also in: Vuk Karadžić: *Sabrana dela Vuka Karadžića, O Crnoj Gori, radni spici*. Knjiga Osamnaesta, Priedno Golub Dobrašinović (Belgrade: Prosveta 1972)]